

Inhalt



Danksagung	11
Abkürzungen nach Cr. Diarium 1, S. XIXf.....	13
I Einleitung	15
I.1 Einführung in die Thematik.....	17
I.2 Forschungsüberblick	19
I.3 Methodische Überlegungen, Ziele und Aufbau der Arbeit.....	23
I.4 Grundlegende Überlegungen und terminologische Betrachtungen	27
Crusius als Autor	27
Griechische Sprache / Griechisch.....	27
Konfessionen.....	29
Türkisch / Türken.....	29
Datierungen.....	29
I.5 Die Tagebücher des Martin Crusius: Eine Quellenbeschreibung	31
Exkurs: Die fehlenden Fragmente.....	31
I.6 Bemerkungen zu Martin Crusius' Leben und dessen Kontakt zur griechischen Welt.....	37
I.6.1 Leben und Wirken	37
I.6.2 Die Predigtmitschriften von Martin Crusius.....	43
I.6.3 Martin Crusius und die griechisch-orthodoxe Kirche: Vorbemerkungen zu den griechischen lutherischen Schriften ...	45
I.7 Altgriechisch statt Frühneugriechisch? Die Wahl der Sprache	52

II	Die theoretischen Arbeiten:	
	Die griechisch-lateinischen lutherischen Schriften	55
II.1	Der kleine Katechismus: Die <i>Civitas Coelestis</i>	57
II.1.1	Das Unterrichtswerk <i>Civitas Coelestis</i>	57
II.1.2	Predigten für die Griechen	61
II.2	Heerbrands Kompendium auf Griechisch:	
	Das <i>Compendium Theologiae Graecè</i>	66
II.2.1	Das lateinische Kompendium Heerbrands.....	67
II.2.2	Das griechisch-lateinische Kompendium	67
II.2.3	Die Vorgeschichte des zweisprachigen Werkes.....	68
II.2.4	Bemühungen um den Druck in Basel.....	76
II.2.5	Vergebliche Versuche in Frankfurt und die Drucklegung in Wittenberg.....	86
II.2.6	Das griechisch-lateinische Kompendium in Konstantinopel, Venedig und Kairo	103
II.3	Widerstand gegen jesuitische Polemik: Die <i>Acta et Scripta</i>	110
II.3.1	Die Vorgeschichte der <i>Acta et Scripta</i>	112
II.3.2	Der Druck der <i>Acta et Scripta</i>	113
II.3.3	Die Verbreitung der <i>Acta et Scripta</i>	118
II.4	Das zweite Katechismuswerk:	
	Der <i>Catechismus maior</i>	121
II.4.1	Ein Tübinger Gutachten für den Großen Katechismus	122
II.4.2	Hoffnungen auf einen Druck in Wittenberg und Nürnberg.....	126
II.4.3	Unerwartete Unterstützung aus Kursachsen.....	130
II.4.4	Frankfurter Aporien.....	134
II.4.5	Letzte Anläufe.....	136
II.5	518 griechisch-lateinische Predigten: Die <i>Corona Anni</i>	143
II.5.1	Die Entstehungsgeschichte der Postille.....	143
II.5.2	Die Suche nach Förderern in Konstantinopel	146
II.5.3	Keine griechische Postille unter Herzog Ludwig von Württemberg.....	148
II.5.4	Ein neuer Versuch und der Tod des Herzogs	163
II.5.5	Die Postille unter Herzog Friedrich I.	167
II.5.6	Eine Anfrage in Wittenberg	178
II.5.7	Wittenberger Ärgernisse: Der vermeintliche Teilverlust der Postille	180
II.5.8	Ein weiterer Rückschlag: Kein Druck in Frankfurt.....	191
II.5.9	Neue Hoffnung auf Unterstützung durch Friedrich I.....	199
II.5.10	Die Suche nach Förderung in Ansbach (I)	203
II.5.11	Ein Tübinger Gutachten für die <i>Corona Anni</i>	209
II.5.12	Kursächsische Unterstützung für die Postille	216
II.5.13	Die Suche nach Förderung in Ansbach (II).....	222

Inhaltsverzeichnis

II.5.14	Die Postille wird in Wittenberg gedruckt	225
II.5.15	Phantastische Pläne: Die Verbreitung der <i>Corona Anni</i>	239
II.6	Zur konfessionellen Abgrenzung: Das <i>Panhaeresium</i>	248
II.7	Lutherische Lieder für die Griechen: Das <i>Opus Psalmicum</i>	262
II.7.1	Die Bußpsalmpredigten.....	262
II.7.2	Die griechisch-lateinischen Liedpredigten	266
II.7.3	Die griechischen Liedübersetzungen	280
Exkurs:	Weitere griechische Liedübersetzungen.....	284
II.8	Zusammenfassung.....	289
III	Die praktischen Unternehmungen	293
III.1	Eine Studienreise des Theodosius Zygomalas nach Tübingen?	295
III.2	Die Taufe des Griechen Kosmas Papadotos.....	298
III.3	Reisende Griechen in Tübingen	321
III.4	Zusammenfassung.....	323
IV	Editorische Notizen	325
IV.1	Editionsrichtlinien	327
IV.2	Der Handschriftenband FB Gotha, Chart. A 1027	330
IV.2.1	Beschreibung der Handschrift	330
IV.2.1.1	Zur äußeren Beschreibung	330
IV.2.1.2	Zur Datierung.....	331
IV.2.1.3	Zur Provenienz	332
IV.2.1.4	Zum Inhalt	332
IV.2.1.5	Zur Auswahl der Lieder und den Vorlagen	333
IV.2.1.6	Zu Sprache und Form der griechischen Liedfassungen.....	338
IV.2.2	Einrichtung der Liededition	340
IV.3	Die Edition weiterer Texte.....	342
IV.3.1	Zur Auswahl der Texte	342
IV.3.2	Einrichtung der Edition.....	342

Inhaltsverzeichnis

V	Edition: Die griechischen Liedübersetzungen lutherischer Lieder von Martin Crusius	343
V.1	Acht Katechismuslieder.....	351
V.2	45 lutherische Lieder.....	385
V.3	Luthers Litanei.....	553
VI	Edition: Ausgewählte Texte.....	565
VII	Verzeichnisse	637
VII.1	Abkürzungsverzeichnis	639
VII.2	Verzeichnis der Alten Drucke	641
VII.3	Literaturverzeichnis	649